

Lendo Anúncios e Instruções

o Ilane Ferreira Cavalcante

**Governo Federal**  
**Ministério da Educação**

**Projeto Gráfico**

Secretaria de Educação a Distância – SEDIS

**EQUIPE SEDIS | UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO NORTE – UFRN**

**Coordenadora da Produção dos Materiais**

Marta Maria Castanho Almeida Pernambuco

**Coordenador de Edição**

Ary Sergio Braga Olinisky

**Coordenadora de Revisão**

Giovana Paiva de Oliveira

**Design Gráfico**

Ivana Lima

**Diagramação**

Ivana Lima

José Antônio Bezerra Júnior

Mariana Araújo de Brito

Vitor Gomes Pimentel

**Arte e Ilustração**

Adauto Harley

Carolina Costa

Heinkel Huguenin

**Revisão Tipográfica**

Adriana Rodrigues Gomes

**Design Instrucional**

Janio Gustavo Barbosa

Luciane Almeida Mascarenhas de Andrade

Jeremias Alves A. Silva

Margareth Pereira Dias

**Revisão de Linguagem**

Maria Aparecida da S. Fernandes Trindade

**Revisão das Normas da ABNT**

Verônica Pinheiro da Silva

**Adaptação para o Módulo Matemático**

Joacy Guilherme de Almeida Ferreira Filho

**Revisão Técnica**

Rosilene Alves de Paiva



**Você verá  
por aqui...**

**T**extos de anúncios e textos injuntivos que treinarão a sua capacidade de leitura em língua inglesa. Ao longo da unidade que se inicia com esta aula, você terá a possibilidade de colocar em prática todos os conhecimentos já adquiridos nas aulas anteriores através da leitura de gêneros elaborados a partir de diferentes seqüências textuais. Continuamos a estudar a leitura em língua inglesa dando ênfase a alguns aspectos da estrutura da língua.

Além disso, você verá, também, ao longo das aulas que compõem esta unidade, uma seção designada de gramática aplicada em que aspectos relacionados à gramática da língua inglesa serão discutidos a partir dos textos.

- Aplicar técnicas de leitura em gêneros textuais como anúncios e textos instrucionais.
- Utilizar o *brainstorming* como recurso na compreensão de textos.
- Compreender a formação do modo imperativo e das conjunções.

**Objetivo**

# Para começo de conversa...

**REVITOL** #1 anti-wrinkle and repair solution!

**Say Goodbye to Botox!**

- Erase Wrinkles
- Dermatologist Recommended
- Increase Skin Firmness
- Improve Skin Tone
- Stops Skin Sagging
- No Painful Injections

Click here!

100% guaranteed or your money back!

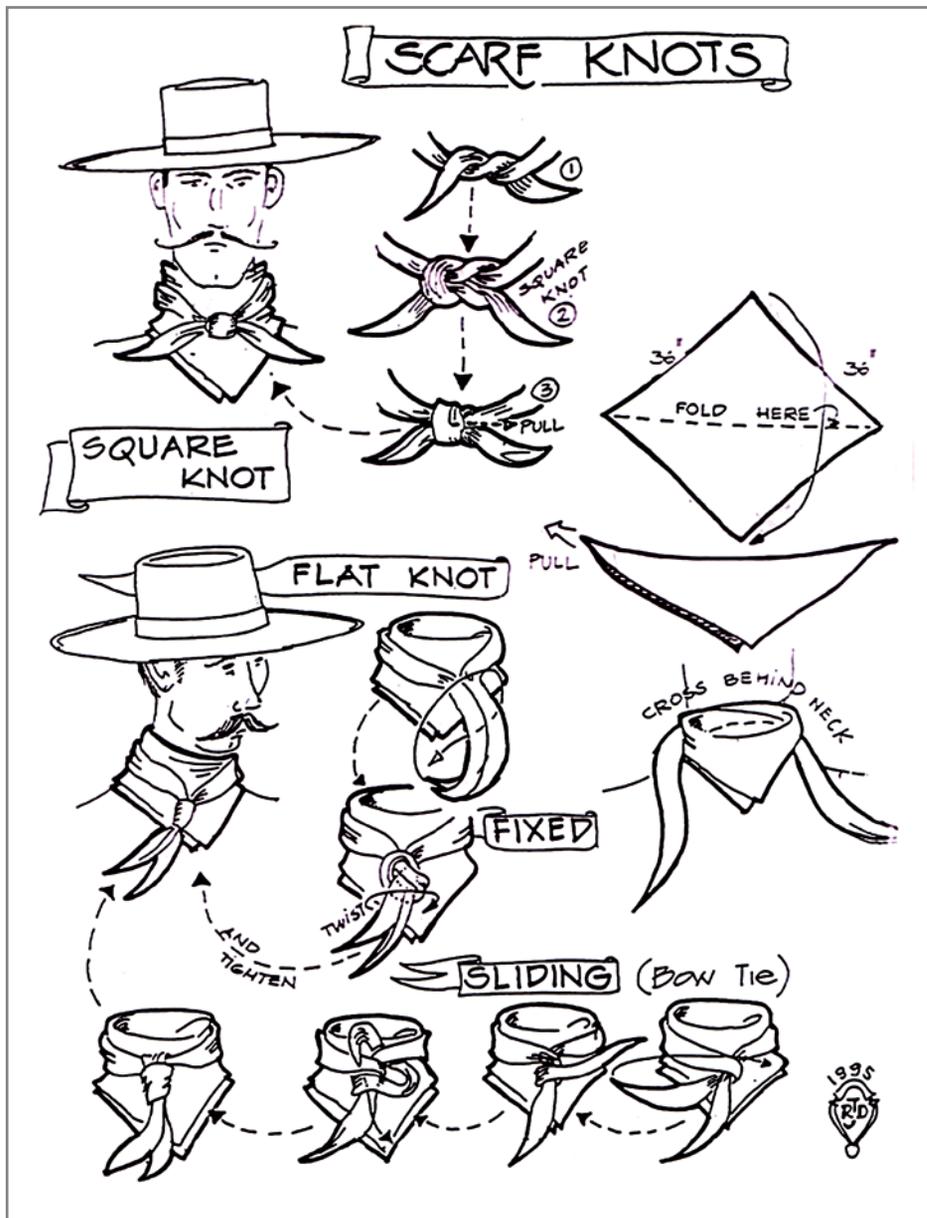
Fonte: <[http://www.flirtingandromance.com/images/banner516\\_e3at.gif](http://www.flirtingandromance.com/images/banner516_e3at.gif)>. Acesso em: 11. nov. 2008.

O texto acima é um anúncio. Como você sabe, um anúncio tem sempre a intenção de convencer o seu interlocutor, por isso ele se baseia não só no uso de linguagem não verbal, mas, acima de tudo, no uso bem aplicado da linguagem verbal. Observe a chamada deste anúncio, em que a imagem de uma mulher sorridente acompanha a sentença *Say goodbye to Botox!*. Imediatamente você compreende que o produto anunciado aqui promete ser capaz de deixar o sua pele muito mais jovem, como a da modelo. O anúncio fala diretamente com você, da mesma forma como os manuais de instrução também o fazem. Sobre essa linguagem direta, apelativa, instrucional é que vamos falar aqui.

# Instructions

Você já viu, em aula anterior, que os textos instrucionais, em geral, utilizam uma linguagem que demanda o uso constante de verbos no imperativo.

## Texto 1

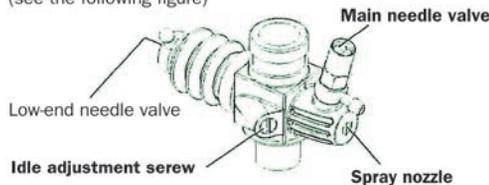


Fonte: <<http://fbrn0.google.com/images?q=bn:wjTJExe081XwM:htp://silverj.com/sitebuildercontent/sitebuilderpictures/Tie%2520Instructions.jpg>>. Acesso em: 3 out. 2008.

Um texto instrucional costuma usar, como o anúncio, a linguagem não verbal como apoio, o que facilita muito a leitura. É o caso do texto 1, acima, que ensina a fazer alguns tipos de nós em lenços de pescoço (para os cowboys). Nesse caso específico, a linguagem verbal quase não é necessária para a compreensão do texto, não é mesmo?

## Texto 2

the carburetor has 4 setting points that can be adjusted. (see the following figure)



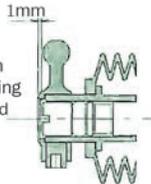
### ~Adjustment Position of the Standard Carburetor~

#### Main needle valve:

Turn the needle valve clockwise till the stopped position, and then it 4 turns counter clockwise from the fully closed position.

#### Low-end needle valve:

Adjust the clearance to be about 1mm (0.039inch) between Pillow ball mounting end face and low-end needle valve end face.



**Idle adjustment screw:**  
Viewing the carburetor from the top, adjust the screw to obtain throttle rotor clearance to be about 0,7mm (0,028inch) when closed.

#### Spray nozzle:

There is no need to adjust it.

## ENGINE CARE

Always keep the outside of your engine clear. Use clean, fresh fuel and keep your fuel can, pump, and fueling system free from dirt particles. Install a fresh fuel filter between the fuel tank and carburetor, and between your fuel pump and filling line to prevent any potential of dirt entering your engine.

Model fuel contains alcohol, which is hydroscopic (meaning that it attracts moisture from the atmosphere). This can cause corrosion to the internal engine parts.

After each running session, run all the fuel out from inside the engine and disconnect the fuel line from the carburetor. Put 4 or 5 drops of after-run oil (Marvel Wystery Oil, Prather, Pacer, etc.) into the carburetor and turn the propeller over by hand several times to protect the engine bearings and internal parts from corrosion.

The use of after-run oil is also important during periods of prolonged storage (such as winter). We suggest removing the engine from the model; and liberally applying oil into the carburetor and glow plug hole, wrap your engine in a soft cloth and store in a sealed plastic bag.

Do not dismantle your engine unnecessarily, as this may upset precision fits such as piston/cylinder and crank pin/connecting rod assembly.

If it is necessary to clean your engine completely (such as after a crash), remove only the carburetor (do not disassemble), muffler, back plate, and cylinder head. Flush the entire engine with fresh fuel and reassemble.

Apply after-run oil to the engine and store or re-install into the model.

Do not disassemble your engine further than described above, or your warranty may be voided!

## WARRANTY

Your engine is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 1 year from the date of purchase when returned for service accompanied by proof of purchase (register receipt, credit card invoice, etc.).

Crash damage or problems caused by improper use are specifically not covered under this warranty. substandard fuel, use of improper accessories (such as propellers, glow plug, etc.) or any use of the product other than its specific intended use will automatically void this warranty.

## SERVICE PRODUCTS

Should your TEAM INFINITY engine require service, please follow the following guidelines.

- 1- Do not return the engine to the place of purchase, as they are not authorized or equipped to perform service.
- 2- Remove the engine from the model. We can not accept equipment for service other than the engine.
- 3- Along with your engine and proof of purchase, enclosed a complete written explanation detailing the problem(s) with your engine. Be sure to include your name, address and daytime telephone number.
- 4- The charges for repairs will be billed to you C.O.D.

Please mention if your wish to have an estimated of repair charges prior to us beginning service. (This may cause a slight delay in your repair.)

=Shipping address for repair engine=



Printed in Japan

Fonte: <http://tbn0.google.com/images?q=tbn:w1MOrAF86kEnwM:htp://www.team-infinityrc.com/download/RTR21%2520Instruction%2520manual%2520P3.jpg>. Acesso em: 3 out. 2008.

O texto acima é a página de um manual de instruções. Observe que ele se subdivide em seções: *engine care*, *warranty*, *service products*. Cada uma dessas seções inclui textos que iniciam com um verbo no imperativo. Observe:

- Always keep the outside of your engine clean.
- After each running session, run all the fuel out from the inside the engine.
- Do not dismantle your engine unnecessarily.
- Apply after-run oil from the engine.
- Do not return the engine to the place of purchase.
- Remove the engine from the model.

Você sabe quais são os verbos de cada um desses enunciados? O modo imperativo é formado com o infinitivo do verbo sem o **to**. Assim:

INFINITIVE	IMPERATIVE
<i>To keep</i>	<i>Keep</i>
<i>To run</i>	<i>Run</i>
<i>To dismantle</i>	<i>Dismantle</i>
<i>To apply</i>	<i>Apply</i>
<i>To return</i>	<i>Return</i>
<i>To remove</i>	<i>Remove</i>

Fácil de reconhecer, não é mesmo? Aliás, alguns desses verbos são cognatos. Alguns desses enunciados estão na negativa. Como identificar isso? Claro! O *not* é utilizado sempre próximo ao verbo, especificamente entre o auxiliar *do* e o verbo principal: *do not run*, por exemplo.





## Praticando...

# 1

**1.** Pensando na estratégia *skimming*, dê uma olhada no texto e responda:

**a.** A quem interessa ler um texto como esse?

---

---

---

**b.** Qual o objetivo desse tipo de texto?

---

---

---

**2.** Pensando na estratégia *scanning*, a quem a pessoa pode recorrer para possíveis reparos na máquina a que o texto se refere?

---

---

---

**3.** Observe o contexto semântico do texto 2 e tente ligar as palavras ao seu sentido possível em português.

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| <b>a.</b> engine   | ( ) garantia    |
| <b>b.</b> warranty | ( ) compra      |
| <b>c.</b> fuel     | ( ) conserto    |
| <b>d.</b> oil      | ( ) combustível |
| <b>e.</b> repair   | ( ) máquina     |
| <b>f.</b> purchase | ( ) óleo        |

# Advertisements

O texto de propaganda também apela para você, que é seu leitor, diretamente. Observe o texto 3 a seguir e as perguntas a ele direcionadas. Elas são bem fáceis de responder; uma simples olhadela no texto já permite que você o situe. Assim, responda às perguntas.

- a) Sobre o que você acha que é o texto?
- b) Qual a função de fontes de tamanho diferenciado e de uso do negrito, por exemplo?
- c) A quem interessa esse tipo de texto?

## Texto 3



Large and small cabins available.  
**Hot tub in all small cabins.**  
*Fireplaces in most cabins, beautiful location.*  
*No smoking, no pets.*

**Pine Meadow Cabins**  
**Whispering Pines Cabins**

Toll free (888) 733-7829  
pinemeadowcabins.com • cj3480@pine-net.com  
Rt. 4 Box 80, Broken Bow, OK 74728  
Located 10 miles north of Broken Bow

Fonte: <<http://k53.pbbase.com/u45/jerrykneupper/large/29246784.Scan003May222004.jpg>>.  
Acesso em: 3 ou. 2008.

Você pode observar que não há, nesse texto, o uso do modo imperativo do verbo, no entanto, ele também apela ao interlocutor. Utiliza, para isso, outros elementos, como imagens e cores. Além disso, como qualquer outro anúncio de produtos ou serviços, ele apresenta alguns elementos fundamentais, tais como:

- Telefone de contato. Você identifica facilmente, não?
- Sítio de contato e e-mail.
- Endereço.

Mas, o que esse anúncio oferece? *Large and small cabins*, não é mesmo? E o que as *cabins* oferecem? *Hot tubs, fireplaces, beautiful locations*. Há alguma coisa proibida no local? Basta encontrar a negativa *no* e você encontra o que é proibido: *smoking* e *pets*.

Agora vamos ver um anúncio com mais texto, típico das primeiras décadas do século XX.

## Texto 4

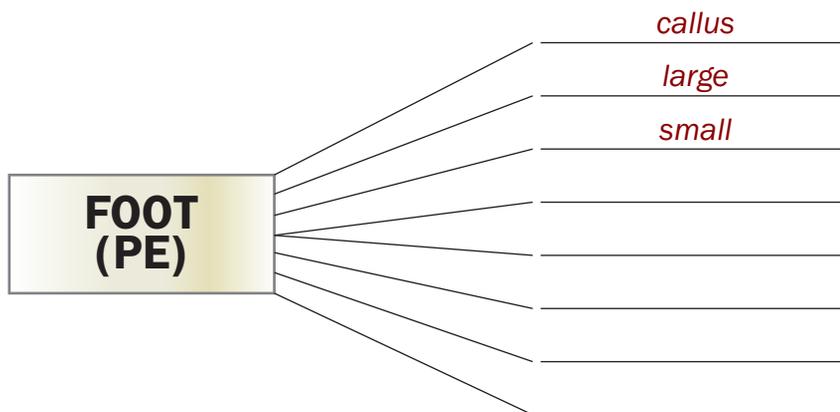
**BEETHAM'S WORLD FAMED CORN & BUNION PLASTER**

**CURES WHEN ALL OTHER REMEDIES FAIL.**

This marvellous Plaster immediately relieves all pain, and soon cures the most obstinate Corns and Bunions, greatly reduces Enlarged Great Toe Joints, and Softens all Hard Swellings so that the sufferer can soon WALK WITH EASE AND COMFORT. Thousands have been cured, some of whom have suffered for 50 years.—Boxes, 1s. 1½d. free for 14 stamps, by BEETHAM and SON, Chemists, Cheltenham. Sold by all Chemists.

The following is one out of the many Testimonials received:—  
'London Hospital, Whitechapel-road, Jan 2, 1883 —Gentlemen, Please send me another box of your Corn Plaster, as I must say that I have been wonderfully benefited by it. I have suffered for years with painful Bunions on the great toe joints, but for six months before I wrote to you it was one long agony. After a month's application of your plaster, I am now quite free from pain, can walk comfortably, and wear my usual boots and shoes. I can also speak very highly of your Anodyne Cooling Lotion for allaying the inflammation of Corns and Bunions. Yours truly, M. A. RANSOM.—To Messrs. Beetham and Son.'

Nesse anúncio a única imagem que você vê é o desenho de um pé. O que nos leva a compreender que está à venda algum produto para pés, não é mesmo? Então, vamos fazer uma pequena experiência relacionada à leitura: um *brainstorming*. O **brainstorm** é uma técnica utilizada para muitas atividades, inclusive para nos ajudar a compreender melhor os textos. Relacione à palavra pé todo o vocabulário que tenha a ver com essa palavra que vier à sua mente. É claro que, como estamos lendo em língua inglesa, o ideal é que você procure usar o vocabulário já nessa língua alvo, mesmo que precise de um dicionário para isso. Vamos ver alguns exemplos, mas você deve completar a lista:



Listou todas as palavras por você encontradas que poderiam ser relacionadas aos pés? Muito bem, existe alguma dessas palavras no anúncio? Você vai perceber que sim.

Você também vai perceber que o texto usa muitas palavras cognatas, tais como *marvellous*, *immediatelly*, *obstinate*, *comfort*, que facilitam a sua leitura. Algumas dessas palavras estão entre as destacadas no anúncio. Observe:

**Cures** when all other **remedies** fail

Muito bem, diante dessas observações, vamos ver se podemos encontrar outras informações relevantes.

- Qual é o produto oferecido? *Betham's plaster*
- Para que ele serve? *To cure corn and bunions.*
- Onde encontrar? Essa é uma pergunta mais difícil, mas o nome da empresa torna possível sua localização e, lá no meio do texto, ele afirma: *sold by all Chemists*. O que indica que é um remédio fácil de ser encontrado.

# Gramática aplicada ao texto

## Conjunctions

Em inglês, assim como em português, as idéias são, em geral, ligadas por palavras que chamamos conjunções e que ligam não só palavras entre si, mas enunciados, estabelecendo entre eles uma relação de sentido. Assim, dependendo da conjunção utilizada em determinado contexto, você pode perceber o sentido do texto.

Observe alguns enunciados extraídos do texto 4:

- *This marvellous Plaster immediately relieves all pain, **and** soon cures the most obstinate Corns and Bunions.*
- *I have suffered for years with painful Bunions on the great toe joints, **but** for six months before I wrote to you it was one long agony.*
- *I can **also** speak very highly of your Anodyne Cooling Lotion.*

Cada uma dessas palavras em destaque funciona como um elemento de ligação entre as orações do texto, dando a essa relação um sentido específico. Vamos relembra os sentidos de uso de algumas conjunções? Existem as conjunções aditivas, as adversativas, as de causa, as de tempo, as de modo, não é mesmo? Veja uma tabelinha com algumas delas em inglês.

ADDITIVE	ADVERSATIVE	CAUSAL	TEMPORAL
<i>and</i>	<i>but</i>	<i>so</i>	<i>then</i>
<i>also</i>	<i>yet</i>	<i>then</i>	<i>next</i>
<i>nor ... nor</i>	<i>although</i>	<i>therefore</i>	<i>before</i>
<i>furthermore</i>	<i>instead of</i>	<i>because</i>	<i>meanwhile</i>
<i>as well as</i>	<i>rather than</i>	<i>otherwise</i>	<i>after</i>
<i>similarly</i>	<i>in spite of</i>	<i>since</i>	<i>until</i>
<i>in other words</i>	<i>on the other hand</i>	<i>consequently</i>	<i>finally</i>
		<i>since</i>	<i>while</i>



# Leituras complementares

MUNHOZ, Rosângela. **Inglês instrumental**: estratégias de leitura: módulo 2. São Paulo: Texto Novo, 2004.

Este é o segundo módulo dos livros sobre inglês instrumental e continua a oferecer uma série de exercícios de leitura que podem ajudar você a compreender e ler vários gêneros textuais em língua inglesa.



## Resumo

Ao longo desta aula você estudou a leitura de textos de natureza instrucional e textos de anúncio. Para auxiliar nessa leitura, você viu como utilizar uma nova estratégia de leitura, o *brainstorming* e estudou a formação do modo imperativo dos verbos em língua inglesa, assim como o uso de algumas conjunções.



## Auto-avaliação

1. Leia os textos a seguir, mas antes de se preocupar com o texto propriamente dito, tente responder às seguintes perguntas:
  - a. Qual a natureza desses textos?
  - b. A que público eles se destinam?
2. Agora, siga as seguintes dicas:
  - a. Liste as palavras cognatas.
  - b. Identifique uma palavra-chave para cada texto e faça um *brainstorming* para cada uma.
  - c. Observe se as palavras de seu *brainstorming* podem ser encontradas no texto.

## Texto 1

# MY SOCIAL SECURITY # IS

# 457-55-5462

I'm **Todd Davis**, CEO of LifeLock, and this really is my social security number.\* I give it just to prove how safe your identity can be with LifeLock. All of us, no matter how careful, can become victims of identity theft. In fact, every three seconds another identity is stolen.

Do you ever worry about identity theft? If so, it's time you got to know LifeLock. We work to stop identity theft before it happens. We're so confident, we back our clients with a \$1 million dollar guarantee. If for any reason you fall victim to identity theft, we will spend up to \$1 million to hire the finest professionals to repair the damage and restore your good name. Period.

Security, peace of mind, protection – that's what LifeLock provides, along with the added bonus of reduced junk mail and pre-approved credit card offers. Normally it's just \$10 a month, but now you can try us **free for 30 days**. Protect yourself, your family and all you've worked for. Guarantee your good name today.

**Here's what LifeLock offers you:**

- **Proactive Identity Theft Protection**
- **\$1 Million Protection Guarantee**  
Full details available on our website
- **Reduction of Unsolicited Mail**
- **Reduction of Credit Card Offers**
- **Free Annual Credit Reports**  
We order your annual free credit report for you

## FREE TRIAL

Use promo code **ADV01** to take advantage of this offer.

LifeLock.com • 877 LIFELOCK (543-3562)

\* No payment, no obligation for 30 days.  
\* After 30 days your credit card will be automatically billed.  
\* You can cancel at any time without penalty.



\*Do not share your Social Security Number or personal information unnecessarily.



**LifeLock**  
Guarantee Your Good Name

LifeLock.com  
**877 LIFELOCK**  
(543-3562)

Fonte: <http://ryanhealy.typepad.com/copywriting/lifelock.png>. Acesso em: 4 out. 2008.

## Texto 2

### BASIC INSTRUCTIONS

### How to Develop an Invention

by **SCOTT MEYER**

Inspiration for many inventions have come from problems that seemed to have no easy solution at the time.

Great, the cat's throwing up ... somewhere. I can lay here uselessly cursing the cat, or I can go find the mess and clean it up.

\*ating cat.



If you have the problem, others may as well. If you can devise a workable solution, there may be a market for it.

It targets the sound of the cat vomiting and shoots a flag to mark the mess.

Terrifying the cat so it runs while barfing.

Making the barf easier to find.

You're a real "glass half full" kinda guy.

Yes. Half full of vomit, sadly.



Or failing that, you might be able to turn the problem around to use it to solve a bigger problem.

How about an alarm clock for cat owners that wakes you with sounds of a cat barfing?

That'll wake people up?

If it's loud enough.

So it'll sound like a huge cat, like a tiger, throwing up?

Or a small cat barfing right in your ear. Either way, you're done sleeping.



To find success with the public, you may need to refine your invention to be less specific to your needs.

What about non-cat owners?

For men, the alarm could be a woman saying "I'm pregnant".

What about for women?

I dunno. You're a woman. What scares you?

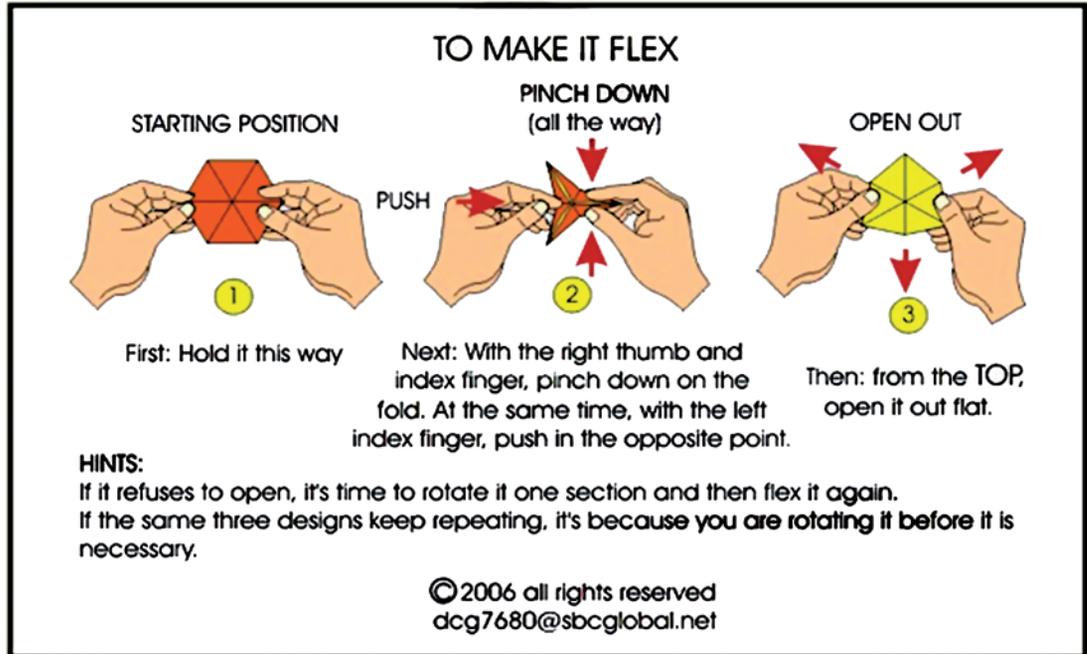
How about a recording of your voice saying "I have an idea"?



© 2008: Scott Meyer www.basicinstructions.net

Fonte: <http://www.shinyshiny.tv/basic-instructions-cartoon.jpg>. Acesso em: 3 out. 2008.

## Texto 3



Fonte: <http://tbn0.google.com/images?q=tbn:LCTH68yijjOoVM:htp://www.dcg-orge.com/images/FLEXit/Flexing%2520Instructions.jpg>. Acesso em: 3 out. 2008.

3. Agora responda:
  - a. Qual o tema de cada texto?
  - b. Como ele se divide?
  - c. Qual a intenção comunicativa de cada texto?
  
4. Sobre o texto 1:
  - a. O que ele oferece?
  - b. O que é social security number?
  - c. Quem é Todd Davis??
  - d. O que é Life Lock?
  
5. Sobre o texto 2:
  - a. Qual o tema do texto?
  - b. A que público ele se destina?
  - c. Quais as idéias expostas pelo personagem masculino?
  - d. Quem é Scott Meyer?









Ministério  
da Educação

